



ANZASW

*Aotearoa New Zealand Association
of Social Workers*

WAIATA

PUKAPUKA



Contents

Himene

Page 5

1. KARAKIA TIMATANGA
2. INOI KI TE ATUA
3. INOI MO TE KAI
4. WAIATA KI A MARIA
5. WHAKAARIA MAI
6. E TE ATUA

Page 6

7. OTI RAWA
8. TE RANGATAHI
9. HE KORORIA
10. E TE ARIKI

Page 7

11. TUKUA
12. NGA WAKAMOEMITI
13. MAJESTY
14. WAIRUA TAPU
15. AROHAINA MAI
16. TO AROHA

Page 8

17. E TORU NGA MEA
18. HE HONORE
19. E TO MATOU MATUA

Waiata

Page 10

20. HE KAKANO AHAU
21. TINO RANGATIRATANGA
22. PIRIPONOTIA
23. E NGA WA PENEI

Page 11

24. NOU TE RANGI
25. KO KOE IO
26. PUREA NEI
27. POKAREKARE ANA
28. PO ATARAU
29. PUTI PUTI KANEIHANA

Page 12

30. NGA IWI E
31. PEOPLE OF AOTEAROA
32. TUTIRA MAI
33. MAKU E MIHI ATU
34. MAU RA PEA
35. TE AROHA

Page 13

36. EHARA I TE MEA
37. MA WAI RA
38. E IHOWA ATUA
39. WAIATA MO NGATANGATA WHENUA
TAKAWAENGA O AOTEAROA



WAIATA HIMENE



1. KARAKIA TIMATANGA

E Te Atua
tenei matou e pononga
Te inoi nei ki a koe
kia tata mai koe ki a matou I tenei wa
he awhina, hei arataki I matou,
kia whakakororiatia koe
I roto I a matou mahi katoa
ko koe te Atua e ora nei
e mana I au pononga I nga wa katoa.

Amine.

3. INOI MO TE KAI

E Pa, to matou Matua I te rangi

e whakamoemiti matou kia koe mo nga kai nei
manaakitia hei painga mo o matou tinana
mo matou wairua hoki,

Amine.

5. WHAKAARIA MAI

Whakaaria mai
Tou ripeka ki au
Tiaho mai, nga roto I te po.
Hei kona au, titiro atu ai,
Ora, mate, hei au koe noho ai.

2. INOI KI TE ATUA

E to matou matua I te rangi
kia tapu to ingoa kia tae mai tou rangatiratanga
kia meatia tau e pai ai
ki runga ki te whenua
kia rite ano ki to te rangi
homai ki a matou aiane
he taro mo matou I tenei ra
murua o matou hara
me matou hoki e muru nei
I o te hunga e hara ana, ki a matou-ou
aua hoki matou e kawea, kia whakawaea.
Engari whakaorangia matou I te kino
nou hoki te rangatiratanga
te kaha, me te kororria
ake, ake, ake, a – a – mine.

4. WAIATA KI A MARIA

Ka waiata kia Maria
Hine e whakae.
Whakameatia mai te whare tangata.
Hine purotu, hine ngakau
Hine Rangimarie
Ko te Whaea, ko te whaea, o te Ao

6. E TE ATUA

E te Atua, kia rua mai
ou purapura pai
homai e koe, he ngakau hou
kia tupu ake ai

E Hehu kua e tukua
kia whaka ngaro mia
he whaka tupu ake ai
kia kite ai nga hua

A ma te wairua tapu ra
matou e tiaki
hei hoki ki nga mahi he
a matou ngakau hou.

7. OTI RAWA

Whakarongo ki te kupu
no ko mai, ko kawari
motu ke mea pukepuke
koara pu ke ao katoa
oti rawa, oti rawa
taua whakaoranga
oti rawa, oti rawa
taua whakaoranga

Oti rawa ai te hari, o te kupu ora nei
tini aua pai ihu, tenei ra te puta nei
oti rawa, oti rawa, tenei ki maharatia
oti rawa, oti rawa, tenei ki maharatia.

Mutu pu nga whakarite
o te ture tawhito
rite pu I a Ihowa, ana korero o mua
oti rawa, oti rawa, koia tenei haringa
oti rawa, oti rawa, koia tenei haringa.

Tena e nga herapima
tatou nei ka waiata
kia Ihu te Ariki o te rangi o te Ao
Hareirua, hareirua

mona I kohurutia
hareirua, hareirua
mona I kohurutia.

Amine.

9. HE KORORIA

He kororia, hareirua
ko Ihowa o nga mano
ko te Kahui-Ariki wairua
ko te Mangai hei tautoko ai.

Te Arepa, Te Omeka
tautokotia mai te roopu nei
Piriwiritua, Hamuera
ka puta, ka ora e.

8. TE RANGATAHI

Ko te rangatahi
E tu akei nei
Karanga ranga ai, awhina mai

Ko matou hoki
Te reanga nei
Kawe nga taonga, tupuna e.
(Aue – e – e)

Chorus
Tahuri mai, akotia mai matou
Kia kore e memeha e
Taku maoritanga....Aue! (Ano)

Kia tupu ora
Kia puawai
Ko nga wawata e, tuku iho
(Aue – e – e)

Chorus
Tahuri mai, akotia mai matou
Kia kore e memeha e
Taku maoritanga....Aue! (Ano)

10. E TE ARIKI

E te Ariki
Whakarongomai ra kia matou
E te Ariki
Titiro mai ra, kia matou
Tenei matou o tamariki
E whakapono ana matou ki a koe
Aue, aue
Te matua, te tamaiti, wairua tapu e

11. TUKUA

Tukua atu ra
Te reo powhiriwhiritia
Ko te iwi maori, e tu nei.

Kimikau ana matou
I te mea ngaro
I waihotia, i nga matua.
I waihotia, i nga matua

13. MAJESTY

Te Atua, Tapu o nga tapu
Ki a ihu he kororia, he honore
Te Atua, te mana hareirua
Kua eke nei, a ihu e,
Te kingi nui

Hapaitia, hapaitia, te ingoa a ihu
Whakapaingia, whakamoemititia.

Te Atua Tapu o nga tapu
I mate nei, a ihu e, te pouri nui

15. AROHAINA MAI

Arohaina mai e te Kingi nui
Manaakitia rā, o tamariki e
Horahia mai rā, Te mari e nui
Ki te Hokowhitu a Tū toa

Ngā mamaetanga, Me ngā pouri nui
Pēhia rawatia, Ki raro rā e.
Mē anga atu, Ka karanga
Ki te Matua, Aue aroha mai

Ngā hapū katoa, O Aotearoa e
Tau awhitia rā, Ko tōku rongō
Kia mau te tihe, Mauria ora
A ngā tūpuna, Hei tohu wehi e

12. NGA WHAKAMOEMITI

Nga Whakamoemiti
Whakawhetai, te iwi e
Mo hou manaakitanga
Ko te iwi e tau nei
Ko koe te piringa
Ka puta ki te oranga
aue, e te Ariki
Pai marire

14. WAIRUA TAPU

Wairua tapu tau mai rā
wairua tapu mai runga
uhia mai ngā taonga pai
homai tō aroha

Wāhia, kia tika
akona mai rā kia ū ki te pai.
Horoia, kia mau tonu rā
mōhou te tino kororia

16. TO AROHA

Tō aroha he karere ki te ao.
Puritia ko ngā kaupapa kia mau.
Ngā tamariki toa, kei te rangi e,
E haere ana e, taukiri e!

Horohia e Matariki, ki te Whenua
He māra-matanga mo te motu e
Kia tipu he puawai honore
Mo te pani, mō te rawa, kore e

Ka whakamau ko taku titiro
Te rerenga o te rā.
Tau ana te ahuru e
Ki te manawa

Horohia e Matariki, ki te Whenua
Te māra-matanga mo te motu e
Kia tipu he puawai honore
Mo te pani, mō te rawa, kore e

17. E TORU NGA MEA

E toru nga mea
Nga mea nu nui
E kī a na
Te Paipera
Tumana ko
Whakapono
Ko te mea nui
Ko te aroha.

18. HE HONORE

He hōnore, he korōria
Maungārongo ki te whenua
Whakaaro pai e
Kingā tangata katoa
Ake ake, ake ake
Āmine
Te Atua, te piringa,
Toku oranga

19. E TO MATOU MATUA

E to matou Matua i te rangi
Kia tapu tou Ingoa
Kia tae mai tou rangatira-tanga.

Kia meatia tau e pai ai
ki runga ki te whenua,
kia rite ano ki to te rangi.

Homai ki a matou aianeī
he taro ma matou mo tenei ra.

Murua o matou hara

Me matou hoki e muru nei
i o te hunga e hara ana ki a matou.

Aua hoki matou e kawea kia whaka-waia;

Engari whaka-orangia matou, i te kino:

Nou hoki te rangatira-tanga,
te kaha,
me te kororia,

Ake, ake, ake.
Amine.



WAIATA



20. HE KAKANO AHAU

na Hohepa Tamehana

He kākano āhau
I ruia mai i Rangiātea
And I can never be lost
I am a seed, born of greatness
Descended from a line of chiefs,
He kākano āhau

Ki hea rā āu e hītekiteki ana
Ka mau tonu i āhau ōku tikanga
Tōku reo, tōku oho-oho,
Tōku reo, tōku māpihi maurea
Tōku whakakai marihi
My language is my strength, an ornament of grace

Ka tū ana āhau,
Ka ūhia au e ōku tīpuna
My pride I will show
That you may know who I am
I am a warrior, a survivor
He mōrehu āhau

Ki hea rā āu e hītekiteki ana
Ka mau tonu i āhau ōku tikanga
Tōku reo, tōku oho-oho,
Tōku reo, tōku māpihi maurea
Tōku whakakai marihi
My language is my strength, an ornament of grace

22. PIRIPONOTIA

Piriponotia i roto i nga mahi
Mahi tipuna, mahi wairua hoki
Kia marama ai
Te hinengaro o te iwi Maori

Aue e honoa
Nga hau e wha
Ki te ara whakaaro nui
Mo tatou e

21. TINO RANGATIRATANGA

Tikina ra te kakano
No rangiatea ano
Popoia rawatia, e kore e ngaro
E kore e memeha e

Kia mau ki to reo maori e
Kia u ai to mana e
Manamotuhake, mana tuturu e
Tino rangatiratanga.

Ko te reo te maori e
te mana maori e
Taku reo tikanga
O nga tipuna e (ano)

Mana maori, nau mai, haere mai motuhake,
nau mai, haere mai
Mana maori e

23. E NGA WA PENEI

E nga wa penei
Ka waiata ahau,
Ka waiata roha, ki a ihu
E nga wa penei
Ka hapai taku ngakau,
Ka hapai taku ngakau ki a ihu.

Waiata aroha, waiata aroha
Waiata a-roha
Aue ki te ariki

24. NOU TE RANGI

Nou te rangi
Nou te whenua
Nou to rangatiratanga
Mo ake tonu

26. PUREA NEI

Purea nei e te hau
Horoia e te ua
Whitiwhitia e te ra
Mahea ake nga poraruraru
Makere ana nga here.

E rere wairua, e rere
Ki nga ao o te rangi
Whitiwhitia e te ra
Mahea ake nga poraruraru
Makere ana nga here,
Makere ana nga here.

28. PO ATARAU

Pō atarau, E moea iho nei
E haere ana, Koe ki pāmamao
Haere rä, Ka hoki mai anō
Ki i te tau, E tangi atu nei

25. KO KOE IO

Ko Koe Io, Matua te kore
Ko koe Io, Te Waiora
Ko koe Io, Te Pukenga
Te Kaihanga
O nga mea katoa
Ko koe te Toka
Te Maungateitei
Ko koe Io

27. POKAREKARE ANA

Pōkarekare ana
ngā wai o Waiapu,
Whiti atu koe hine
marino ana e.

E hine e, hoki mai ra.
Ka mate ahau, I te aroha e.

Tuhituhi taku reta
tuku atu taku rīngi,
Kia kite tō iwi, raru raru ana e.

CHORUS

Whati whati taku pene
ka pau aku pepa,
Ko taku aroha, mau tonu ana e.

CHORUS

E kore te aroha, e maroke i te rā,
Mākūkū tonu i aku roimata e.

CHORUS

29. PUTI PUTI KANEIHANA

Putiputi kaneihana e
Māku koe e kato e

Mē hemea ko koe
taku tau pūmau
Piri rawa ki tēnei hūnga/uma e

30. NGA IWI E

Nga iwi e! Nga iwi e!
Kia kotahi ra
Te Moananui a kiwa (x2)
e, i, a, i, e

Kia mau ra! Kia mau ra!
ki te mana motuhake
me te aroha (x2)
e, i, a, i, e

Wahine ma! Wahine ma!
Maranga mai, Maranga mai
kia kaha (x2)
e, i, a, i, e

E tama ma! E tama ma!
E tama tu, E tama tu, tama ora! (x2)
e, i, a, i, e

32. TUTIRA MAI

Tūtira mai ngā iwi
Tātou, tātou e
Tūtira mai ngā iwi
Tātou, tātou e
Whaia te māramatanga
Me te aroha
E ngā iwi
Kia tapatahi
Kia kotahi rā
Tātou, tātou e
Tātou, tātou e

34. MAKU RA PEA

Māku rā pea
Māku rā pea
Māku koe e awhi e
Ki te ara, ara Tupu
Māku koe e awhi e x 2

31. PEOPLE OF AOTEAROA

People of aotearoa,
Make a stand to fight on forever
Unite all our children
Make it seem hopeful for them.
Teach them
To love one another
Tell them, that they will recover
Tell them that they are the ones
Who will fight it in the end
Tihei, tihei mauri ora
O nga iwi o aotearoa
Kia kaha, kia maia, kia mau
Kia kaha, kia maia, kia mau
Kia kaha, kia maia, kia mau

33. MAKU E MIHI ATU

Maku e mihi atu
Kia koutou te iwi Māori
No reira, tenei te mihi
Kia koutou, kia ora rā

Ka tangi te manu tī oriori
Ka tangi te ngākau tangata
No reira, tenei te mihi
Kia koutou, kia ora rā.

35. TE AROHA

Te aroha
Te whakapono
Te rangimarie
Tātou, tātou e
Tātou, tātou e

36. EHARA I TE MEA

Ehara I te mea
No ināianeī te aroha
No ngā tupuna
Tuko iho, tuko iho

37. MA WAI RA

Ma wai ra e taurima
Te marae i waho nei?
Ma te tika, ma te pono
Me te aroha e

38. E Ihowa Atua

E Ihowa Atua,
O ngā iwi mātou rā,
Āta whakarongona;
Me aroha noa
Kia hua ko te pai;
Kia tau tō atawhai;
Manaakitia mai
Aotearoa

39. WAIATA MO NGATANGATA WHENUA TAKAWAENGA O AOTEAROA

Tenei te mihi kia tatou mai, te roopu maori e.

Tangata Whenua Tangawaenga O Aotearoa, Hinekura Marae, Rotoiti, Ngati Pikiao te Iwi
18 September 2004

Te atua, i runga rawa
He honore, he kororia, to ingoa
Awhinatia mai, matou e
Kei te tautoko nga tikanga e.

Korohi: follows each verse

Tangata whenua takawaenga o aotearoa

Tenei te mihi kia tatou mai, te roopu maori e.

Whakapiri te hunga e tau nei
Minaka taku waha ki te kai
Taku manawa, tinana, wairua
Mai te rangi, ki te whenua e.

KOROHĪ

Tu mai ra e nga hau e wha
Kite manaaki o mokopuna e.
Haere whangai-tia te wairua
Kia tini, kia hua te whanau e.

KOROHĪ

Kia mau! Te tino rangatiratanga
Kia kotahi tatou kia manawanui
Ko nga taonga o matou tipuna
Mo nga mea nui o tenei ao.

KOROHĪ

